



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 65/2020 vom 05.11.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug Nr. 63 vom 03.11.2020 und Nr. 64 vom 04.11.2020;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 3. November 2020;
- die Verordnung des Gesundheitsministers vom 4. November 2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 65/2020 del 05.11.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 63 del 03.11.2020 e n. 64 del 04.11.2020;
- il DPCM del 3 novembre 2020;
- l'ordinanza del Ministro della Salute del 4 novembre 2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;



- dass, wie aus dem Schreiben des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors vom 4. November 2020, Protokollnummer 154802/20 hervorgeht, die epidemiologische Situation aufgrund der SARS-CoV-2-Infektionen in den Gemeinden Freienfeld, Mals, Sarntal, Leifers, Ratschings, Schluderns, Gargazon, Rasen-Antholz, Glurns, Taufers in Münstertal, Pfitsch, Bozen, Pfatten, Prags, Felthurns, Niederdorf, Sterzing, Mölten, Weschnofen, Nals, Neumarkt, Branzoll und Waidbruck besonders schwerwiegend ist und den Erlass weiterer restriktive Maßnahmen erfordert hat;
- dass, wie aus dem Schreiben des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors vom 5. November 2020, Protokollnummer 155632/20 hervorgeht, die epidemiologische Situation aufgrund der SARS-CoV-2-Infektionen auch in den Gemeinden Auer, Tisens, Sankt Lorenzen und Prad am Stilfserjoch besonders schwerwiegend ist und den Erlass weiterer restriktive Maßnahmen erfordert;
- dass man es, aufgrund von staatlichen Bewertungen der epidemiologischen Situation auf dem gesamten Landesgebiet Südtirols, die aus der Verordnung des Gesundheitsministers vom 4. November 2020 hervorgehen, für angemessen erachtet, an der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 64 vom 04.11.2020 einige Präzisierungen vorzunehmen;
- che, come risulta dalla lettera del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria del 4 novembre 2020, prot. 154802/20, la situazione epidemiologica per infezione da SARS-CoV-2 nei Comuni di Campo di Trens, Malles Venosta, Sarentino, Laives, Racines, Sluderno, Gargazzone, Rasun Anterselva, Glorenza, Tubre in Val Monastero, Val di Vizze, Bolzano, Vadena, Braies, Veltur, Villabassa, Vipiteno, Meltina, Nova Levante, Nalles, Egna, Bronzolo e Ponte Gardena è particolarmente grave e ha richiesto l'adozione di ulteriori misure restrittive;
- che, come risulta dalla lettera del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria del 5 novembre 2020, prot. 155632/20, la situazione epidemiologica per infezione da SARS-CoV-2 anche nei Comuni di Ora, Tesimo, San Lorenzo di Sebato e Prato allo Stelvio è particolarmente seria richiede l'adozione di ulteriori misure restrittive;
- che in seguito a valutazioni nazionali relative alla situazione epidemiologica complessiva a livello provinciale, emerse dall'ordinanza del Ministro della Salute del 4 novembre 2020, si ritiene di voler apportare delle precisazioni all'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 64 del 04.11.2020;

VERORDNET

- 1) der Buchstabe c) des Punktes 1) der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 64 vom 04.11.2020 wird wie folgt ersetzt:

„jede Bewegung mit öffentlichen oder privaten Verkehrsmitteln in oder aus einer der obengenannten Gemeinden ist untersagt, es sei denn, diese Bewegungen sind durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, aus Gesundheitsgründen oder durch Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit begründet. Die Rückkehr zum eigenen Domizil, Wohnort oder

ORDINA

- 1) la lettera c) del punto 1) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 64 del 04.11.2020 è così sostituita:

“è vietato ogni spostamento, con mezzi di trasporto pubblici o privati, in entrata e in uscita dai comuni sopra citati, salvo che per comprovate esigenze lavorative, per motivi di salute o per situazioni di necessità o urgenza. È consentito il rientro presso il domicilio, abitazione o residenza proprio o del partner o di familiari presso cui si pernotta. I sindaci possono disporre con misure proprie



Wohnsitz oder zu jenem des Partners oder der Familienangehörigen, bei welchen man übernachtet, ist gestattet. Die Bürgermeister können mit eigener Maßnahme weitere Einschränkungen der Bewegungen innerhalb des Gemeindegebietes erlassen;“

- 2) dass auch für die Gemeinden Auer, Tisens, Sankt Lorenzen und Prad am Stilfserjoch die Bestimmungen laut der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug Nr. 64 vom 04.11.2020 Anwendung finden, und zwar mit den Änderungen gemäß Punkt 1) dieser Verordnung;
- 3) dass ab dem 9. November 2020 in den Gemeinden Freienfeld, Mals, Sarntal, Leifers, Ratschings, Schluderns, Gargazon, Rasen-Antholz, Glurns, Taufers in Münstertal, Pfitsch, Bozen, Pfatten, Prags, Felthurns, Niederdorf, Sterzing, Mölten, Weschnofen, Nals, Neumarkt, Branzoll, Waidbruck, Auer, Tisens, Sankt Lorenzen und Prad am Stilfserjoch, unbeschadet des Präsenzunterrichtes in den Kleinkindbetreuungsdiensten, im Kindergarten, in der Grundschule, sowie im ersten Jahr der Mittelschule, die schulischen und didaktischen Aktivitäten ausschließlich über Fernunterricht erteilt werden, mit Ausnahme jener Fälle, welche ausdrücklich ermächtigt werden. In den Musikschulen wird der Unterricht ausschließlich individuell abgehalten. In den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht gilt eine allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, und zwar unabhängig vom Personenabstand und ab einem Alter von sechs Jahren.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

ulteriori limitazioni agli spostamenti all'interno del territorio comunale;”

- 2) che anche ai Comuni di Ora, Tesimo, San Lorenzo di Sebato e Prato allo Stelvio si applichino le misure di cui all'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 64 del 04.11.2020, come modificate dal punto 1) di questa ordinanza;
- 3) che a partire dal 9 novembre 2020 nei Comuni di Campo di Trens, Malles Venosta, Sarentino, Laives, Racines, Sluderno, Gargazzone, Rasun Anterselva, Glorenza, Tubre in Val Monastero, Val di Vizze, Bolzano, Vadena, Braies, Velturino, Villabassa, Vipiteno, Meltina, Nova Levante, Nalles, Egna, Bronzolo, Ponte Gardena, Ora, Tesimo, San Lorenzo di Sebato e Prato allo Stelvio, fermo restando lo svolgimento in presenza dei servizi educativi per l'infanzia, della scuola primaria, dei servizi educativi per l'infanzia e del primo anno di frequenza della scuola secondaria di primo grado, le attività scolastiche e didattiche si svolgono esclusivamente con modalità a distanza, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati. Nelle scuole di musica le lezioni si svolgono esclusivamente in forma individuale. Nelle istituzioni scolastiche in cui la didattica si svolge in presenza, a partire dai sei anni vige l'obbligo generalizzato di indossare le protezioni delle vie respiratorie, a prescindere dalla distanza interpersonale.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.



Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)